



Thinking of you
Electrolux



EasyBreakfast
EEWA1xxx

GB INSTRUCTION BOOK

D ANLEITUNG

F MODE D'EMPLOI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

CZ PŘÍRUČKA K POUŽITÍ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE

RU ИНСТРУКЦИЯ

UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

H HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HR KNJIŽICA S UPUTAMA

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ

SL NAVODILA

SR UPUTSTVO

TR EL KİTABI

GR ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΩΝ

EE KASUTUSJUHEND

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LT INSTRUKCIJŲ KNYGA

CONTENTS

ENGLISH.....	3
DEUTSCH.....	3
FRANÇAIS.....	3
NEDERLANDS.....	3
ČEŠTINA.....	13
SLOVENČINA.....	13
РУССКИЙ.....	13
УКРАЇНСЬКА.....	13
POLSKI.....	23
MAGYAR.....	23
HRVATSKI.....	23
ROMÂNĂ.....	23
БЪЛГАРСКИ.....	33

SLOVENŠČINA.....	33
СРПСКИ.....	33
TŸRKÇE.....	33
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	43
EESTI.....	43
LATVIEŠU.....	43
LIETUVIŠKAI.....	43

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



GB

Components

- A. Jug
- B. Removable mesh filter
- C. Spout
- D. Lid
- E. Opening lid button
- F. Handle
- G. Water level indicator
- H. ON/OFF switch with indicator light
- I. Separate base and mains cable

D

Teile

- A. Gehäuse
- B. Herausnehmbarer Kalkfilter
- C. Ausgusstülle
- D. Abdeckung
- E. Taste zum Öffnen der Abdeckung
- F. Griff
- G. Wasserstandanzeige
- H. EIN/AUS-Schalter mit Leuchtanzeige
- I. Separate Basis und Netzkabel

F

Éléments

- A. Bouilloire
- B. Filtre anti-calcaire amovible
- C. Bec verseur
- D. Couvercle
- E. Bouton d'ouverture du couvercle
- F. Poignée
- G. Indicateur de niveau d'eau
- H. Interrupteur marche/arrêt avec indicateur de fonctionnement
- I. Socle séparé et cordon d'alimentation

NL

Onderdelen

- A. Behuizing
- B. Uitneembaar netfilter
- C. Tuit
- D. Deksel
- E. Knop om deksel te openen
- F. Greep
- G. Waterniveau-indicatie
- H. AAN/UIT-schakelaar met indicatielampje
- I. Afzonderlijke voet en snoer

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

GB

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised that they do not play with the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged."
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Only use the kettle for heating water!
- The kettle can only be used with the stand provided.
- Appliance is for indoor use only.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- While water boiling, avoid contacting with steam from the spout when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- **Achtung:** Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herauspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.
- Achten Sie darauf, dass Sie während bzw. nach dem Kochvorgang nicht mit dem aus der Ausgießöffnung des Wasserkochers austretenden heißen Wasserdampf in Berührung kommen.

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !
- Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.
- Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als - de voedingskabel is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u dit reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Let op! Als de waterkoker te vol is, kan het kokende water gaan spetteren. Dit kan leiden tot brandwonden! Vul de waterkoker daarom nooit tot boven de maximummarkering.
- Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Gebruik de waterkoker alleen voor het verhitten van water!
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

Getting started / Erste Schritte Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

1. **Before first use**, wipe the inside and outside of the kettle with a damp cloth.



2. **Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Redundant cord can be wound up at the bottom of base unit.



3. **Press the button to open the lid**, pour water into the kettle. Make sure water level is visible in the water level indicator, but not exceeding the Max. mark.

D

1. **Vor der ersten Inbetriebnahme** Innen- und Außenseite des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch abwischen.

2. **Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.

3. **Die Taste zum Öffnen der Abdeckung drücken**, Wasser in den Kocher füllen. Der Wasserstand soll an der Wasserstandanzeige sichtbar sein, die oberste Markierung jedoch nicht übersteigen.

F

1. **Avant la première utilisation**, essuyez l'intérieur et l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide.

2. **Placez le socle** sur une surface plane solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. Si le cordon d'alimentation est trop long, vous pouvez l'enrouler autour de la base du socle.

3. **Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le bouton**, puis versez de l'eau dans la bouilloire. Assurez-vous que l'indicateur de niveau d'eau soit visible, afin de ne pas dépasser le repère Max.

NL

1. **Vóór het eerste gebruik** veegt u de binnen- en de buitenkant van de waterkoker schoon met een vochtig doekje.

2. **Plaats de voet** op een stevige en vlakke ondergrond. Steek de stekker in een stopcontact. Overtollig snoer kunt u onder aan de voet oprollen.

3. **Druk op de knop om het deksel te openen** giet water in de waterkoker. Zorg ervoor dat het waterpeil binnen de waterniveau-aanduidingen blijft, en niet boven de aanduiding Max. uitkomt.



GB

4. **Close the lid** and make sure it snaps in correctly. Otherwise the auto switch off function will not work reliably. **Place the kettle onto the base.** Press down the ON/OFF switch; the indicator light will illuminate and the kettle will start to heat up.

5. **The automatic switch off function.** When the water has boiled or the kettle is moved from the base, it will switch off automatically. If you wish to stop the heating process before the water is boiling, simply lift up the ON/OFF switch to the OFF position.

D

4. **Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen.** Den EIN/AUS-Schalter herunterdrücken; die Anzeige leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen.

5. **Die automatische Abschaltung.** Wenn das Wasser gekocht hat oder der Wasserkocher von der Basis genommen wird, schaltet er sich automatisch aus. Soll die Wassererhitzung vor dem Siedepunkt abgebrochen werden, einfach den EIN/AUS-Schalter in die Position AUS anheben.

F

4. **Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement. **Placez la bouilloire sur son socle.** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ; le voyant s'allume et la bouilloire commence à chauffer.

5. **Fonction d'arrêt automatique.** Une fois l'eau bouillie, ou la bouilloire retirée de son socle, cette dernière s'arrête automatiquement. Si vous souhaitez arrêter la bouilloire avant ébullition, il vous suffit de mettre l'interrupteur sur la position arrêt.

NL

4. **Sluit de klep** zodat deze goed vastklikt. Anders werkt de functie voor automatisch uitschakelen niet goed. **Plaats de waterkoker op de voet.** Druk de AAN/UIT-schakelaar naar beneden; het indicatielampje gaat branden en de waterkoker wordt opgewarmd.

5. **De functie voor automatisch uitschakelen.** Als het water kookt of als u de waterkoker van de voet haalt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Als u het proces wilt stoppen voordat het water kookt, drukt u gewoon de AAN/UIT-schakelaar omhoog naar de UIT-stand.



GB

1. Before cleaning, always unplug the appliance. Never rinse or immerse the kettle or base unit in water. Just wipe with a damp cloth, using no abrasive detergents. Occasionally rinse out the kettle with clean water.

2. To clean the mesh filter, grab the strainer insert and lift out. **Cleaning the heating plate** – superficial spots of rust may appear on the base unit. Remove with a stainless steel cleaning agent.

3. Decalcifying is recommended regularly, depending on water hardness. Fill the kettle with water and decalcifyer according to decalcifyer product instructions. Do not boil the solution as it could foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

D

1. Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen. Den Wasserkocher oder die Basis nie abspülen oder in Wasser eintauchen. Nur mit einem feuchten Tuch ohne scheuernde Reinigungsmittel abwischen. Den Wasserkocher gelegentlich mit sauberem Wasser ausspülen.

2. Zum Reinigen des Filters den Siebeinsatz nach oben herausziehen. **Reinigen der Heizplatte** – Auf der Heizplatte können sich oberflächliche Flecken bilden. Mit einem Edelstahlputzmittel entfernen.

3. Je nach Wasserhärte sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Den Wasserkocher der Produkthanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie überschäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.

F

1. Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil. Ne rincez ni n'immergez jamais la bouilloire ou son socle dans l'eau. Essuyez-les simplement à l'aide d'un chiffon humide, sans utiliser de produit nettoyant caustique ou abrasif. De temps à autre, rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

2. Pour nettoyer le filtre, retirez-le en le tirant vers le haut. **Nettoyage de la plaque chauffante:** de la rouille superficielle peut se former sur la plaque chauffante. Éliminez-la à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable.

3. Il est recommandé il est recommandé de procéder à un détartrage régulier en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

NL

1. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. U mag de waterkoker of voet nooit afspoelen onder de kraan of onderdompelen in water. Gebruik alleen een vochtige doek, zonder bijtende schoonmaakproducten, om de waterkoker af te vegen. Spoel de waterkoker af en toe om met schoon water.

2. Voor het reinigen van het netfilter, pakt u de zeefinzet vast en tilt deze eruit. **De warmhoudplaat schoonmaken.** Er kunnen oppervlakkige vlekken of roest op de warmhoudplaat verschijnen. Verwijder deze met een schoonmaakproduct voor roestvrij staal.

3. Ontkalken doet u bij voorkeur regelmatig, afhankelijk van de hardheid van het water. Vul de waterkoker met water en ontkalker, volgens de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct. Laat de oplossing niet koken, aangezien deze kan gaan schuimen. Naderhand spoelt u de waterkoker grondig na met schoon water.

Troubleshooting / Fehlersuche
Gestion des pannes / Problemen oplossen

GB

Problem	Possible cause	Solution
The appliance switches off before boiling.	Too much lime scale at the base of the kettle.	Run the decalcifying procedure.
The appliance does not switch off.		Close lid until it locks.
		Insert the strainer correctly.
The appliance cannot be switched on.	After operating with little or no water, the appliance has not cooled down sufficiently.	Allow to cool a short time and try again.

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

D

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht.	Der Boden des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.	Den Entkalkungsvorgang durchführen.
Das Gerät schaltet sich nicht aus.		Abdeckung einrasten lassen.
		Das Sieb korrekt einsetzen.
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt.	Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.

PL
H
HR
RO

F

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'arrête avant ébullition.	Trop de calcaire entartre la base de la bouilloire.	Exécutez la procédure de détartrage.
L'appareil ne s'arrête pas.		Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement.
		Insérez le filtre correctement.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi.	Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

NL

Problem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat het water kookt.	Te veel kalkaanslag op de bodem van de waterkoker.	Voer de ontkalkingsprocedure uit.
Het apparaat wordt niet uitgeschakeld.		Sluit het deksel en zorg ervoor dat dit vastklikt.
		Plaats het zeefje goed.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het apparaat is nog niet voldoende afgekoeld na te zijn gebruikt met te weinig of geen water.	Laat het apparaat een poosje afkoelen en probeer opnieuw.

Disposal / Entsorgung Mise au rebut / Verwijdering

GB	Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.	Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.
D	Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.	Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.
F	Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.	Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.
NL	Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recylen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.	Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



CZ

Součásti

- A. Tělo
- B. Vyjímatelný síťový filtr
- C. Hubička
- D. Víko
- E. Tlačítko pro otevření víka
- F. Rukojeť
- G. Ukazatel hladiny vody
- H. Vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO s kontrolkou
- I. Oddělený podstavec s přírodním kabelem

SK

Komponenty

- A. Nádoba
- B. Snímateľný sieťový filter
- C. Zobáčik
- D. Veko
- E. Tlačidlo na otvorenie kryty
- F. Rukoväť
- G. Indikátor vodnej hladiny
- H. VYPÍNAČ so svetelným indikátorom
- I. Osobitná základňa s káblom napájania

RU

Компоненты

- A. Корпус
- B. Съемный сетчатый фильтр
- C. Носик
- D. Крышка
- E. Кнопка открывания крышки
- F. Ручка
- G. Индикатор уровня воды
- H. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с индикатором
- I. Отдельная подставка и шнур питания

UA

Компоненти

- A. Коробка
- B. Знімний сітчастий фільтр
- C. Носик
- D. Кришка
- E. Кнопка відкриття кришки
- F. Ручка
- G. Індикатор рівня води
- H. Кнопка Увімк./Вимк. з індикатором
- I. Підставка та кабель живлення, окремо

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče. Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Čištění a údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší osmi let a nečiní tak pod dozorem.
- Držte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozen nebo je poškozen kryt.
- Přístroj je třeba připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel pro proud 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru, je-li zapojen v síti.
- Vždy po použití, před čištěním a údržbou je třeba přístroj vypnout a odpojit ze sítě.
- Při provozu se přístroj i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním nebo uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Přístroj neponořte do vody ani jiných tekutin.
- Upozornění: Přeplníte-li konvici, hrozí nebezpečí vystřikování horké vody, což může způsobit opaření nebo popáleniny. Nepřekračujte tedy značku maximálního naplnění konvice.
- Přístroj nepoužívejte při otevřeném víku.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti zdrojů tepla.
- Konvici používejte pouze k ohřívání vody.
- Konvici lze používat pouze s dodaným podstavcem.
- Přístroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dohľadu a mladšie ako 8 rokov.
- Spotrebič a jeho kábel uskladnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania,
– je poškodený plášť prístroja.”
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predĺžovací kábel diemnzovaný na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Keď je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po každom použití a pred každým čistením a údržbou sa prístroj musí vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pozor! Ak je kanvica preplnená, hrozí nebezpečenstvo prskania horúcej vody, čo by mohlo viesť k obareniu alebo popáleniu používateľa. Kanvicu preto nikdy neplňte viac ako po značku maximálnej hladiny vody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s otvoreným vekom.
- Prístroj nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Kanvicu používajte len na varenie vody.
- Kanvicu možno používať len s dodanou základňou.
- Prístroj je určený len na používanie v interiéri.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

RU

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией. Дети не должны играть с прибором.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра включенное в сеть устройство.
- При чистке и уходе устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Внимание: при переполнении чайника можно ошпариться брызгами кипящей воды! Не наливайте воду выше максимальной отметки.
- Не пользуйтесь устройством с открытой крышкой.
- Не используйте и не оставляйте устройство на горячей поверхности и вблизи источников тепла.
- Пользуйтесь чайником только для нагревания воды!
- Использовать чайник можно только с подставкой в комплекте.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Цей прилад може використовуватись дітьми старше 8 років та особами із зниженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями лише під наглядом або після проведення інструктажу стосовно безпечного користування приладом та розуміння пов'язаних з цим ризиків. Діти не повинні гратись із приладом.
- Діти не повинні гратись із приладом.
- Прибирання та обслуговування здійснюються лише дітьми старше 8 років та під наглядом дорослих.
- Зберігайте прилад та шнур до нього в місцях, недосяжних для дітей молодших 8 років.
- Прилад потрібно підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Ніколи не залишайте без нагляду прилад, підключений до джерела живлення.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережний штепсель після використання, а також перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад й аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Увага: Якщо рівень води в чайнику перевищує максимальну відмітку, існує ризик розбризкування води під час кипіння, що може спричинити опіки або спалахування. Тому ніколи не наливайте воду вище за максимальну позначку.
- Ніколи не вмикайте прилад з відкритою кришкою.
- Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Використовуйте чайник тільки для нагрівання води!
- Використовуйте чайник тільки з підставкою, що надається в комплекті.
- Лише для використання за межами приміщення.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

BG
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT



CZ

1. **Před prvním použitím** konvici vytřete zevnitř i zvenčí vlhkým hadříkem.



2. **Položte podstavec** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do zásuvky. Přebývající kabel lze namotat ve spodní části podstavce.



3. **Stisknutím tlačítka otevřete víko** a nalijte do konvice vodu. Zkontrolujte, zda je hladina vody na značce hladiny viditelná, ale že nepřekračuje značku maximální hladiny.

SK

1. **Pred prvým použitím** utrite navlhčenou tkaninou vnútornú a vonkajšiu plochu kanvice.

2. **Umiestnite základňu** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Nadbytočný kábel možno zvinúť do spodnej časti základne.

3. **Stlačte tlačidlo na otvorenie krytu** a vlejte do kanvice vodu. Uistite sa, že úroveň vody je viditeľná v indikátore vodnej hladiny, ale nepresahuje značku Max.

RU

1. **Перед первым применением** протрите чайник изнутри и снаружи влажной тканью.

2. **Поместите подставку** на твердую ровную поверхность. Вставьте вилку в розетку. Лишний шнур можно смотать на дне подставки.

3. **Нажмите кнопку открывания крышки** и налейте в чайник воду. Убедитесь, что уровень воды виден на индикаторе уровня и не превышает максимальной отметки.

UA

1. **Перед першим використанням** протріть чайник всередині та ззовні вологою тканиною.

2. **Розмістіть підставку** на стійкій плоскій поверхні. Уставте штепсель в розетку. Можна зменшити довжину кабеля, згорнувши зайву частину на дно підставки.

3. **Натисніть кнопку, щоб відкрити кришку**, та налійте в чайник воду. Переконайтесь, що рівень води можна побачити на індикаторі рівня води, але він не перевищує максимальну позначку (Max.).



CZ

4. **Zavřete víko** a zkontrolujte, zda řádně zaklaplo. Pokud ne, funkce automatického vypnutí nebude fungovat spolehlivě. **Položte konvici na podstavec.** Stiskněte vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO. Rozsvítí se kontrolka a konvice začne ohřívat.

SK

4. **Zatvorte kryt** a uistite sa, že zapadol správne. V opačnom prípade nebude funkcia automatického vypínania fungovať spoľahlivo. **Položte kanvicu na základňu.** Stlačte VYPÍNAČ nadol. Svetelný indikátor sa rozsvieti a kanvica začne zohrievať vodu.

RU

4. **Закрыйте крышку и убедитесь,** что она правильно защелкнута. В противном случае возможна неправильная работа автовыключателя. **Поставьте чайник на подставку.** Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вниз, индикатор загорится, и чайник начнет нагреваться.

UA

4. **Закрийте кришку та переконайтесь,** що вона зачінена правильно. В іншому разі функція автоматичного вимкнення не буде працювати належним чином. **Поставте чайник на підставку.** Натисніть кнопку Увімк./Вимк.; увімкнеться лампа індикатора, а вода у чайнику почне нагріватися.



5. **Funkce automatického vypnutí.**

Po dovaření vody nebo po vyjmutí konvice z podstavce se přístroj automaticky vypne. Pokud chcete ohřívání zastavit před dokončením ohřevu vody, uveďte vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy VYPNUTO.

5. **Funkcia automatického vypnutia.**

Keď voda zovrie alebo keď kanvicu zdvihnete zo základne, kanvica sa automaticky vypne. Ak chcete varenie vody prerušiť ešte pred tým, ako sa kanvica sama automaticky vypne, stlačte VYPÍNAČ nahor do polohy VYPNUTÉ.

5. **Функция автовыключения.** При закипании воды или снятии с подставки чайник автоматически выключается. Чтобы прекратить нагрев до закипания воды, сдвиньте переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вверх в положение .

5. **Функція автоматичного вимкнення.** Після закипання води або зняття чайника з підставки прилад автоматично вимикається. Якщо потрібно вимкнути прилад до закипання, зафіксуйте кнопку Увімк./Вимк. у положенні Вимк.

GB
D
F
NLCZ
SK
RU
UAPL
H
HR
ROBG
SL
SR
TRGR
EE
LV
LT



CZ

1. Před čištěním přístroj vždy odpojte ze zásuvky. Konvici ani podstavec neponořujte do vody. Pouze je otřete vlhkým hadříkem; nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Konvici občas opláchněte čistou vodou.

2. Chcete-li vyčistit sítkovaný filter, uchopte a zvedněte fi ltrovací vložku. **Čištění topné desky** – na povrchu topné desky se mohou objevit skvrny od rzi. Odstranit je lze čisticím prostředkem na nerezavějící ocel.

3. Odvápňení je doporučováno provádět pravidelně podle tvrdosti vody. Naplňte konvici vodou a prostředkem na odstranění vodního kamene podle pokynů na štítku daného čisticího prostředku. Směs nevařte, mohla by vypěnit. Poté konvici důkladně propláchněte čistou vodou.

SK

1. Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky. Kanvicu ani základňu nikdy neoplachujte ani neponárajte do vody. Stačí ich utrieť navlhčenou tkaninou bez použitia abrazívnych saponátov. Z času na čas kanvicu vypláchnite čistou vodou.

2. Ak chcete vyčistiť sieťkový filter, uchopte filter na vodný kameň a vyberte ho. **Čistenie ohrevnej platne** – na povrchu ohrevnej platne sa môžu objaviť hrdzavé škvrny. Odstrániť ich možno čistiacim prostriedkom na antikoro.

3. Odvápňovanie sa odporúča vykonávať pravidelne v závislosti od tvrdosti vody. Podľa návodu na používanie odvápnovača naplňte kanvicu vodou a odvápnovačom. Roztok nevarte, pretože by mohol vypeniť. Potom kanvicu dôkladne vypláchnite čerstvou vodou.

RU

1. Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети. Не погружайте чайник и подставку в воду. Просто протирайте влажной тканью без абразивных порошков. Периодически мойте чайник снаружи чистой водой.

2. Для очистки сетчатого фильтра выньте сито. **Чистка нагревающей поверхности:** на нагревающей поверхности могут появляться поверхностные пятна ржавчины. Удалите их средством для чистки нержавеющей стали.

3. Декальцинация должна проводиться регулярно, в зависимости от жесткости воды. Заполните чайник водой и декальцинатором согласно инструкции. Не кипятите раствор из-за возможного пенообразования. **После этого** тщательно промойте чайник пресной водой.

UA

1. Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від електромережі. Ніколи не промивайте чайник або підставку водою та не занурюйте їх у воду, якщо прилад підключено до мережі. Достатньо протерти прилад вологою тканиною, не використовуючи абразивних миючих засобів. Час від часу промивайте чайник чистою водою.

2. Для чищення сітчастого фільтра вийміть касету сітчастого фільтра. **Чищення нагрівального елемента** – на поверхні нагрівального елемента можуть з'явитись плями іржі. Їх можна видалити за допомогою м'якого засобу для поверхонь із нержавіючої сталі.

3. Декальцинацію рекомендується здійснювати регулярно залежно від жорсткості води. Заповніть чайник водою та декальцинатором відповідно до інструкцій приладу. Щоб уникнути спінення та переливання розчину, його забороняється кип'ятити. **Після цього** ретельно промийте чайник чистою водою.

Odstraňování závad / Odstraňovanie porúch Устранение неполадок / Усунення неполадок

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

CZ

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Přístroj se vypne ještě před tím, než voda začne vařit.	Na dně konvice je usazeno mnoho vodního kamene.	Proveďte odvápňení.
Přístroj se nevypíná.		Zavírete víko tak, aby zaklaplo. Vložte správně filtrační vložku.
Přístroj nelze zapnout.	Po provozu s malým množstvím vody nebo zcela bez vody se přístroj dostatečně neochladil.	Nechte konvici na chvíli vychladnout a postup zopakujte.

SK

Problém	Možná příčina	Riešenie
Kanvica sa vypína ešte pred uvarením vody.	Na dne kanvice sa nachádza príliš veľa vodného kameňa.	Vykonajte odvápňovanie.
Kanvica sa nevypína.		Zatvorte veko tak, aby bolo zaistené. Správne umiestnite filter na vodný kameň.
Kanvicu nemožno zapnúť.	Ak ste predtým varili menšie množstvo vody alebo ste do kanvice nenaliali žiadnu vodu, kanvica ešte dostatočne nevychladla.	Nechajte ju chvíľu vychladnúť a skúste znova.

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство выключается до кипения.	Слишком много накипи на корпусе чайника.	Проведите процедуру декальцинации.
Устройство не выключается.		Закройте крышку до защелкивания. Правильно вставьте сито.
Устройство не включается.	Устройство недостаточно остыло после работы без воды или с небольшим ее количеством.	Дайте немного остыть и повторите попытку.

UA

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Прилад вимикається перед закипанням.	На дні чайника утворилося багато накипи.	Проведіть декальцинацію.
Прилад не вимикається.		Закрийте кришку до повної фіксації. Вставте фільтрувальну сітку належним чином.
Прилад не вмикається.	Якщо в чайнику кип'ятилось небагато води або його було увімкнено без води, приладу може не вистачити часу для охолодження.	Зачекайте, поки прилад охолоне, та спробуйте ще раз.

Likvidace / Likvidácia

Утилизация / Утилізація

CZ Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným



symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

SK Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené



symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

RU Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, поме-



ченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

UA Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним



символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені



відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.



PL

Części i oznaczenia

- A. Obudowa
- B. Wyjmowany filtr siatkowy
- C. Dzióbek
- D. Pokrywa
- E. Przycisk otwierania pokrywy
- F. Uchwyt
- G. Wskaźnik poziomu wody
- H. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
- I. Oddzielna podstawa i przewód zasilający

H

A készülék részei

- A. Burkolat
- B. Kivehető hálós szűrő
- C. Kiöntőnyílás
- D. Fedél
- E. Fedélnyitó gomb
- F. Fogantyú
- G. Vízsztíjelző
- H. Be/ki gomb jelzőfényel
- I. Különálló talpazat és tápkábel

HR

Dijelovi

- A. Kućište
- B. Uklonjivi filter s mrežicom
- C. Odvod
- D. Poklopac
- E. Gumb za otvaranje poklopca
- F. Ručka
- G. Oznaka razine vode
- H. Prekidač za uključivanje/ isključivanje sa žaruljicom pokazivača
- I. Odvojivo postolje i kabel za napajanje

RO

Componente

- A. Carcasă
- B. Filtru din plasă detașabil
- C. Cioc
- D. Capac
- E. Buton pentru deschiderea capacului
- F. Mâner
- G. Indicator nivel apă
- H. Comutator PORNIRE/ OPRIRE cu indicator luminos
- I. Bază separată și cablu de alimentare

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci przed ukończeniem ósmego roku życia i bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnych ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - obudowa jest uszkodzona.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli to konieczne, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia powierz producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Po każdym użyciu, przed czyszczeniem i innymi czynnościami konserwacyjnymi, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć zasilanie.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używaj wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekaj, aż ostygnie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Uwaga: Jeśli czajnik jest przepełniony, gotująca się woda może wydostać się na zewnątrz i spowodować oparzenia. Dlatego nigdy nie należy napełniać czajnika powyżej oznaczonego poziomu maksymalnego.
- Nie używaj urządzenia z otwartą pokrywą.
- Nie używaj i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Używaj czajnika wyłącznie do gotowania wody!
- Czajnika można używać tylko razem z załączoną podstawą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem.

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességű felnőttek, továbbá kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha elsajátították a biztonságos működtetés módját, és megértették az ezzel együtt járó veszélyeket. Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- A készülék tisztítását és házi karbantartását kizárólag akkor végezhetik gyermekek, ha 8 évnél idősebbek, és az állandó felügyelet biztosított.
- A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
 - megsérült a tápkábel,
 - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A táphálózathoz csatlakoztatott készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt, illetve használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- **Figyelem!** Ha túl sok vizet tölt a kannába, a forró víz kifröccsenhet és égési sérüléseket okozhat. Ezért mindig csak a maximális szint jelzéséig töltse fel a kannát.
- A vízforraló kannát soha ne használja felnyitott fedéllel.
- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A vízforraló kannát csak víz forralására szabad használni.
- A vízforraló kannát kizárólag a hozzá tartozó talapzattal szabad használni.
- A készülék kizárólag beltéri környezetben történő használatra alkalmas.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Čuvajte uređaj i njegov kabel dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen,- kućište uređaja oštećeno."
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na izvor napajanja.
- Uređaj mora biti isključen i utikač izvučen iz izvora napajanja nakon svake upotrebe, prije čišćenja i održavanja.
- Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumbe. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
- Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- **Pažnja:** U slučaju previše napunjenog grijača za vodu postoji opasnost od prskanja kipuće vode, što može izazvati opekline! Prema tome grijač za vodu nemojte nikad napuniti preko oznake maksimalne napunjenosti.
- Nemojte nikad koristiti uređaj s otvorenim poklopcem.
- Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
- Grijač za vodu koristite samo za grijanje vode!
- Grijač koristite samo sa isporučenim postoljem.
- Uređaj služi samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu va fi realizată de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor mai mici de 8 ani.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată”.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este conectat la sursa de alimentare.
- Aparatul trebuie oprit și fișa de alimentare scoasă mereu după utilizare, înainte de curățare și întreținere.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerul și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- **Atenție:** Dacă vasul este umplut excesiv, există riscul ca apa care fierbe să sară în afară, putând să provoace opăreli sau arsuri! Prin urmare, nu umpleți niciodată vasul peste marcajul de maximum.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu capacul deschis.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Utilizați vasul doar pentru a încălzi apă!
- Vasul poate fi utilizat doar cu suportul prevăzut.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT



PL

- 1. Przed pierwszym użyciem** wytrzyj dokładnie wewnętrzne i zewnętrzne elementy czajnika wilgotną szmatką.



- 2. Ustaw podstawę** na płaskiej, równej powierzchni. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Niewykorzystany fragment przewodu można owinąć wokół dolnej części podstawy.



- 3. Naciśnij przycisk, aby otworzyć pokrywę** i wlej wodę do czajnika. Upewnij się, że poziom wody jest widoczny na podziale, ale nie przekracza oznaczenia maksimum.

H

- 1. Az első használat előtt** tisztítsa meg a készülét belsejét és külsejét nedves ruhával.

- 2. Helyezze a talapzatot** szilárd, vízszintes felületre. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali aljzathoz. A felesleges kábel a talapzat aljába visszahúzható.

- 3. A gomb megnyomásával nyissa fel a fedelet, és** öntsön vizet a vizforralóba. Ügyeljen arra, hogy a víz szintje látható legyen a vízsztintjelzőn, de ne érje el a maximum jelölést.

HR

- 1. Az első használat előtt** tisztítsa meg a készülét belsejét és külsejét nedves ruhával.

- 2. Helyezze a talapzatot** szilárd, vízszintes felületre. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali aljzathoz. A felesleges kábel a talapzat aljába visszahúzható.

- 3. A gomb megnyomásával nyissa fel a fedelet, és** öntsön vizet a vizforralóba. Ügyeljen arra, hogy a víz szintje látható legyen a vízsztintjelzőn, de ne érje el a maximum jelölést.

RO

- 1. Înainte de prima utilizare,** ștergeți interiorul și exteriorul vasului cu o cârpă umedă.

- 2. Puneți unitatea de bază** pe o suprafață solidă și plată. Introduceți ștecherul în priză. Cablul inutil poate fi înfășurat în partea inferioară a unității de bază.

- 3. Apăsăți butonul pentru a deschide capacul,** turnați apă în vas. Asigurați-vă că nivelul apei este vizibil în indicatorul pentru nivelul apei, fără să depășească marcul Max.



PL

4. **Zamknij pokrywę** i upewnij się, że jest zatrzasknięta. W przeciwnym razie funkcja automatycznego wyłączenia nie będzie działać prawidłowo.

Umieść czajnik na podstawie.

Naciśnij WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i czajnik zacznie się nagrzewać.

H

4. **Zárja le a fedelet,** és ügyelj arra, hogy az megfelelően illeszkedjen. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy az automatikus kikapcsolás funkció nem működik megbízhatóan.

Helyezze a készüléket a talapzatra.

Nyomja meg a Be/kikapcsoló gombot. Ekkor kigyullad a jelzőfény, és a vízzel kezd el melegíteni a vizet.

HR

4. **Zárja le a fedelet,** és ügyelj arra, hogy az megfelelően illeszkedjen. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy az automatikus kikapcsolás funkció nem működik megbízhatóan.

Helyezze a készüléket a talapzatra.

Nyomja meg a Be/kikapcsoló gombot. Ekkor kigyullad a jelzőfény, és a vízzel kezd el melegíteni a vizet.

RO

4. **Închideți capacul** și asigurați-vă că se fixează corect. Altfel nu vă puteți baza pe funcția de închidere automată.

Puneți vasul pe bază.

Apăsați comutatorul PORNIRE/OPRIRE; indicatorul luminos se va aprinde și vasul va începe să se încălzească.



5. **Funkcja automatycznego wyłączenia.** Kiedy woda się zagotuje lub czajnik zostanie zdjęty z podstawy, wyłączy się automatycznie. Jeśli chcesz przerwać podgrzewanie przed zagotowaniem wody, po prostu przesunij WŁĄCZNIK w górę do położenia OFF.

5. **Az automatikus kikapcsolás funkció.** Ha a víz felforr, vagy ha a készüléket leemelik a talapzatról, az automatikusan kikapcsol. Ha az automatikus kikapcsolás előtt szeretné leállítani a vízmelegítést, tolja felfelé a Be/ki gombot az OFF (Ki) állásba.

5. **Az automatikus kikapcsolás funkció.** Ha a víz felforr, vagy ha a készüléket leemelik a talapzatról, az automatikusan kikapcsol. Ha az automatikus kikapcsolás előtt szeretné leállítani a vízmelegítést, tolja felfelé a Be/ki gombot az OFF (Ki) állásba.

5. **Funcția de închidere automată.** Când apa a fiert sau vasul este mutat de pe bază, aparatul se va închide automat. Dacă doriți să opriți procesul de încălzire înainte ca apa să fiarbă, ridicați pur și simplu comutatorul PORNIRE/OPRIRE în poziția OPRIRE.

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT



PL

- 1. Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania.** Nigdy nie płucz ani nie zanurzaj czajnika ani jego podstawy w wodzie. Po prostu przetrzyj ją wilgotną szmatką, nie stosując środków o właściwościach żrących. Od czasu do czasu przepłucz czajnik czystą wodą.

H

- 1. Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzatból.** Soha ne tisztítsa a vízforralló kannát és a talapzatot folyó víz alatt vagy vízbe merítve. Nedves törölkendővel tisztítsa meg ezeket, és ne használjon dörzsölő hatású tisztítószer. Elég, ha időnként tiszta vízzel kiöblíti a készüléket.

HR

- 1. Uvijek iskopčajte uređaj iz napajanja prije čišćenja.** Grijač i postolje nemojte ispirati niti uranjati u vodu. Samo obrišite vlažnom krpom bez korištenja abrazivnih deterdženata. Grijač povremeno isperite čistom vodom.

RO

- 1. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.** Nu clătiți și nu scufundați niciodată în apă vasul sau unitatea de bază. Doar ștergeți cu o cârpă umedă, fără să folosiți detergenți abrazivi. Ocazional, clătiți vasul cu apă curată.



- 2. Aby oczyścić filtr siatkowy,** wyjmij wkład sitka. **Czyszczenie płyty grzejnej** – na płycie grzejnej mogą pojawić się powierzchniowe plamy rdzy. Usuń je, używając płynu do czyszczenia powierzchni stalowych.

- 2. A hálós szűrő megtisztításához fogja meg** és emelje ki a szűrőbetétet. **A fűtőlemez tisztítása:** a fűtőlemezen felszíni rozsdafoltok jelenhetnek meg. Ezeket rozsdamentes eszközökkel való tisztítószerekkel távolíthatja el.

- 2. Da biste očistili filter s mrežicom,** dohvatite element za umetanje filtra i izvucite ga. **Čišćenje grijaće ploče** – na grijačkoj ploči mogu se pojaviti površinske mrlje od hrđe. Uklonite ih sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika.

- 2. Pentru a curăța filtrul din plasă,** apucați de inserția sitei și ridicați-o. **Curățarea plăcii electrice** – pot să apară pete superficiale de rugină pe plita electrică. Îndepărtați-le cu un agent de curățare a inoxidului.



- 3. Odkamienianie** należy wykonywać regularnie, zależnie od twardości wody. Napelnij czajnik wodą z dodatkiem odkamieniacza zgodnie z instrukcją danego preparatu. Nie doprowadzaj do zagotowania roztworu, ponieważ może powstać piana, która wyleje się z czajnika. Następnie, przepłucz czajnik dokładnie czystą wodą.

- 3. Rendszeres vízkömentesítés** ajánlott a víz keménységi fokától függő gyakorisággal. Töltse fel a kannát vízzel és vízköoldószerekkel a vízköoldó szer termékleírásának megfelelően. Ne forralja fel az oldatot, mert a keletkező hab kifolyhat a készülékből. Ezután tiszta vízzel alaposan öblítse ki a kannát.

- 3. Uklanjanje kamenca** je preporučljivo izvoditi redovito ovisno o tvrdoći vode. Napunite grijač vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca sukladno uputama za proizvod. Otopinu nemojte grijati jer bi se mogla zapjeniti. Nakon toga temeljito isperite grijač za vodu čistom vodom.

- 3. Decalcifierea** este recomandată cu regularitate, în funcție de duritatea apei. Umpleți vasul cu apă și cu agent de decalcifiere, în conformitate cu instrucțiunile produsului de decalcifiere. Nu fierbeți soluția, deoarece este posibil ca spuma să se reverse. Apoi, clătiți bine vasul cu apă proaspătă.

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.	Zbyt dużo kamienia osadzonego na dnie czajnika.	Wykonaj procedurę odkamieniania.
Urządzenie nie wyłącza się.		Domknij pokrywę, aż do zatrzaśnięcia. Włóż prawidłowo sitko.
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie zdążyło ostygnąć po użyciu z małą ilością wody lub bez wody.	Poczekaj chwilę, aż urządzenie ostygnie, i spróbuj ponownie.

H

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék kikapcsol, mielőtt a víz forrni kezdene.	Túl sok vízkő található a készülék alján.	Végezze el a vízkőmentesítést.
A készülék nem kapcsol ki.		Megfelelően elhelyezve zárja be a fedelet. Megfelelően helyezze be a szűrőt.
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Kevés vízzel vagy víz nélkül történő üzemeltetés követően a készülék nem hűlt le megfelelően.	Hagyja lehűlni a készüléket, majd próbálja meg újra bekapcsolni.

HR

Problem	Mogućći uzrok	Rješenje
Uređaj se isključuje prije nego što zakuha.	Ima previše naslaga kamenca na postolju grijača.	Provedite postupak uklanjanja kamenca.
Uređaj nije moguće isključiti.		Čvrsto zatvorite poklopac. Pravilno umetnite element za umetanje filtra.
Uređaj nije moguće uključiti.	Nakon rada s malo ili nimalo vode, uređaj se još nije dovoljno ohladio.	Ostavite ga kratko vrijeme da se ohladi i pokušajte ponovno.

RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul se închide înainte de fierbere.	Depunere prea mare de calcar la baza vasului.	Executați procedura de decalcifiere.
Aparatul nu se închide.		Închideți capacul până se blochează. Introduceți sita corect.
Aparatul nu poate fi pornit.	După ce a funcționat cu puțină apă sau deloc, aparatul nu s-a răcit suficient.	Lăsați-l să se răcească puțin timp și încercați din nou.

Utylizacja / Hulladékkezelés

Oldoganje / Protecția mediului

PL



Materiały oznaczone symbolem należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu.

Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

Nie wolno wyrzucać urządzeń



oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

H

A következő jelzéssel ellátott anyagokat



hasznosítsa újra:  . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.



A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

HR



Reciklirajte materijale sa simbolom  . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.



Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

RO

Reciclați materialele marcate cu simbolul



 . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.



Nu aruncați aparatele marcate cu acest

simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.



BG

Компоненти

- A. Корпус
- B. Подвижен мрежест филтър
- C. Чучур
- D. Капак
- E. Бутон за отваряне на капак
- F. Дръжка
- G. Индикатор за нивото на водата
- H. Превключвател за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ с индикаторна лампичка
- I. Отделна основа и захранващ кабел

SL

Sestavni deli

- A. Posoda
- B. Odstranljiva filtrirna mrežica
- C. Ustnik
- D. Pokrov
- E. Gumb za odpiranje pokrova
- F. Ročaj
- G. Indikator višine vode
- H. Stikalo za vklop/izklop s kontrolno lučko
- I. Ločeno podnožje in napajalni kabel

SR

Komponente

- A. Kućište
- B. Zamenljivi mrežni filter
- C. Mlaznica
- D. Poklopac
- E. Dugme za otvaranje poklopca
- F. Drška
- G. Indikator nivoa vode
- H. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa lampicom
- I. Zasebna osnova sa strujnim kablom

TR

Bileşenler

- A. Kasa
- B. Çıkarılabilir ağ filtre
- C. İbik
- D. Kapak
- E. Kapak açma düğmesi
- F. Sap
- G. Su seviyesi göstergesi
- H. AÇMA/KAPATMA düğmesi ve gösterge ışığı
- I. Ayrı altlık ve elektrik kablosu

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

Прочетете следните инструкции внимателно преди за използване уреда за първи път.

BG

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са над 8 годишна възраст и под контрол.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от деца под 8 годишна възраст.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако - захранващият кабел или корпуса е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Никога не оставайте уреда без контрол, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Уредът трябва да бъде изключен и захранващият кабел изваден след всяко използване, преди почистване и поддръжка.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещават. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
- Но потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Внимание: При препълване на чайника има опасност от излизане на врящата вода, което може да причини опарване или изгаряне!. Следователно никога не пълнете чайника над максималното обозначение.
- Никога не използвайте уреда с отворен капак.
- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.
- Използвайте чайника само за загряване на вода!
- Чайникът може да се използва само с комплектованата с него стойка.
- Уредът е само за използване в домашни условия.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, mlajši od osmih let in brez nadzora.
- Napravo in kable hranite zunaj dosega otrok, mlajših od osmih let.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
 - poškodovan napajalni kabel,
 - poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.
- Vključene naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem in po uporabi morate vedno izklopiti napravo ter izvleči napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki se med uporabo segrejejo. Dotikajte se le označenih ročajev in gumbov. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- **Pozor:** če je grelnik preveč napolnjen, obstaja nevarnost, da se s paro, ki uhaja iz njega, poparite ali opečete. Zato ga nikoli ne napolnite nad dovoljeno mejo.
- Ne uporabljajte naprave z odprtim pokrovom.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Grelnik uporabljajte samo za segrevanje vode.
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim podnožjem.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaju iskustvo i znanje ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.
- Deca ne smeju da se igraju sa uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne treba da obavljaju deca, ukoliko nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Uređaj i pripadajući kabl držite van domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite uređaj
 - ako je kabl za napajanje oštećen,
 - ako je oštećeno kućište."
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora ako je uključen u struju.
- Pre čišćenja i održavanja, aparat mora da bude isključen i strujni utikač izvađen iz utičnice nakon svakog korišćenja.
- Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo predviđene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
- Kabl napajanja ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim zagrejanim delom aparata.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Pažnja: Ako je lonac isuviše pun postoji opasnost od prskanja kipuće vode, koja može uzrokovati šurenje ili opekotine! Stoga nikada nemojte napuniti lonac iznad obeleženog maksimuma.
- Nikada nemojte koristiti uređaj sa otvorenim poklopcem.
- Ne koristite i ne postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.
- Koristite lonac samo za kuvanje vode!
- Lonac se sme koristiti samo sa isporučenim stalkom.
- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ve gözetim altında bulunmadıkları müddetçe yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Dikkat: Isıtıcı aşırı doldurulursa, kaynayan su dışarı taşabilir ve haşlanma veya yanmaya neden olabilir! Bu yüzden cihazı asla maksimum işaretinin üzerinde su ile doldurmayın.
- Cihazı kapağı açıkken kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Su ısıtıcıyı yalnızca su ısıtmak için kullanın!
- Su ısıtıcı yalnızca standla birlikte kullanılabilir.
- Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.



BG

1. **Преди първо използване** избършете вътрешната и външна страна на чайника с влажна кърпа.



2. **Поставете основата** на равна и твърда повърхност. Включете щепсела в контакта. Излишното количество кабел може да бъде навито от долната страна на основата.



3. **Натиснете бутона, за да отворите капака**, налейте вода в чайника. Проверете дали нивото на водата се вижда в индикатора за ниво на водата, като не надвишава отметката Max.

SL

1. **Pred prvo uporabo** obrišite notranjost in zunanost grelnika z vlažno krpo.

2. **Postavite podnožje** na trdno in ravno površino. Vtičnik priključite v vtičnico. Če je napajalni kabel predolg, ga lahko zvijete v dno podnožja.

3. **Pritisnite gumb, da se pokrov odpre.** Napolnite grelnik z vodo. Dodajte toliko vode, da bo gladina vidna na indikatorju višine vode, vendar največ do oznake Max.

SR

1. **Pre prve upotrebe**, prebrišite unutrašnjost i spoljašnost lonca vlažnom krpom.

2. **Postavite osnovnu jedinicu** na čvrstu i ravnu površinu. Uključite utikač u zidnu utičnicu. Višak kabla možete obmotati oko dna osnovne jedinice.

3. **Pritisnite dugme da biste otvorili poklopac**, sipajte vodu u lonac. Sipajte vodu najmanje toliko da se vidi na indikatorju nivoa vode, ali da ne prelazi oznaku Max.

TR

1. **İlk kullanım öncesinde**, su ısıtıcının iç ve dış kısmını nemli bir bezle silin.

2. **Altlığı düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirin.** Güç kablosu fişini prize takın. Fazla kablo, altlığın altında bulunan kısma sarılabilir.

3. **Düğmeye basarak kapağı açın**, tanka su doldurun. Su seviyesinin, Max. işaretini geçmeyecek şekilde su seviye göstergesinde görülebildiğinden emin olun.



GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

BG

4. **Затворете капака и проверете** дали щраква добре. В противен случай функцията автоматично изключване няма да работи надеждно. **Поставете чайника върху основата.** Натиснете надолу превключвателя за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ – индикаторната лампичка светва и чайникът започва да загрява.

SL

4. **Zaprte pokrov** in preverite, ali je pravilno zaprt. Če ni zaprt, funkcija za samodejni izklop ne deluje zanesljivo. **Postavite grelnik na podnožje.** Stikalo za vklop/izklop potisnite dol. Kontrolna lučka zasveti in grelnik začne delovati.

SR

4. **Zatvorite poklopac** i proverite da se zaključava pravilno. U suprotnom funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano. **Postavite lonac na osnovu.** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje; uključiće se lampica i lonac će početi da se zagreva.

TR

4. **Kapağı kapatın ve doğru şekilde** oturduğundan emin olun. Aksi takdirde otomatik kapanma fonksiyonu güvenilir şekilde çalışmayacaktır. **Su ısıtıcıyı altlık üzerine yerleştirin.** AÇMA/KAPATMA düğmesine basın; gösterge ışığı yanar ve ısıtıcı suyu ısıtmaya başlar.

5. **Функция автоматично изключване.** Когато водата заври или чайникът е свален от основата, той се изключва автоматично. Ако искате да спрете процеса на нагряване преди водата да заври, просто повдигнете нагоре ключа ВКЛ/ИЗКЛ в положение ИЗКЛ.

5. **Samodejni izklop.** Grelnik vode se samodejno izklopi, ko voda zavre ali ko ga dvignete s podnožja. Če želite gretje vode zaustaviti, preden voda zavre, stikalo za vklop/izklop potisnite v položaj za izklop.

5. **Funkcija automatskog isključivanja.** Kada voda prokluža ili se lonac ukloni sa osnove, automatski će se isključiti. Ukoliko želite da isključite grejanje pre nego što voda prokluža, dovoljno je da postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ISKLJUČENO.

5. **Otomatik kapanma fonksiyonu.** Su kaynadığında veya ısıtıcı altlık üzerinden alındığında, cihaz otomatik olarak kapanır. Isıtma işlemini su kaynamadan önce sonlandırmak isterseniz, sadece AÇMA/KAPATMA düğmesini, yukarı kaldırarak KAPATMA konumuna getirin.



BG

- 1. Преди почистване винаги изключвайте уреда от контакта.** Никога не изплаквайте и не потапяйте чайника или основата във вода. Просто избършете с влажна кърпа, като не използвате абразивни препарати. От време на време изплаквайте чайника с чиста вода.

- 2. За да почистите мрежестия филтър,** хванете цедката и я извадете навън. **Почистване на нагревателната плоча** - по повърхността на нагревателната плоча могат да се появят петна от ръжда. Премахнете с препарат за почистване на неръждаема стомана.

- 3. Декалцифициране** се препоръчва редовно, в зависимост от твърдостта на водата. Напълнете чайника с вода и декалцифицирйте съгласно инструкциите на използвания декалцификатор. Не кипвайте разтвора, тъй като може да се разпени. **След това** изплакнете чайника с прясна вода.

SL

- 1. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz napajanja.** Grelnika ali podnožja nikoli ne splakujte ali potapljajte v vodo. Obrišite ju z vlažno krpico in ne uporabljajte jeklih čistilnih sredstev. Grelnik vode občasno splaknite s čisto vodo.

- 2. Če želite očistiti filtrirno mrežico,** primite vstavek in ga dvignite. **Čiščenje grelne plošče** – na njeni površini se lahko pojavijo rjasti madeži. Odstranite jih s čistilnim sredstvom za nerjaveče jeklo.

- 3. Odstranjevanje vodnega kamna** je priporočljivo izvajati redno, odvisno od trdnosti vode. Napolnite grelnik z vodo in čistilnim sredstvom po navodilih za odstranjevanje vodnega kamna. Raztopine ne zavrite, saj se lahko speni. Natotemeljito splaknite grelnik s svežo vodo.

SR

- 1. Pre čišćenja, uvek isključite uređaj iz struje.** Nikada ne uranjajte lonac ili osnovnu jedinicu u vodu. Samo prebrišite vlažnom krpom, ne koristeći abrazivne deterđente. Povremeno isperite lonac sa čistom vodom.

- 2. Da biste očistili mrežasti filter,** uhvatite unutrašnje rešetko i izvucite. **Čišćenje grejne ploče** – na grejnoj ploči može da se pojavi površinska rđa. Uklonite ih pomoću sredstva za čišćenje nerđajućeg čelika.

- 3. Preporučuje se da uklanjanje kamenca** bude redovno, u zavisnosti od tvrdoće vode. Napunite lonac vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca u skladu sa uputstvima proizvođača sredstva. Nemojte kuvati rastvor zato što bi mogao da se prelije. Nakon toga, temeljno očistite lonac svežom vodom.

TR

- 1. Temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.** Su ısıtıcı veya altlığı kesinlik su içinde yıkamayın veya suya daldırmayın. Aşındırıcı deterjanlar kullanılmaksızın sadece nemli bir bezle silin. Isıtıcıyı ara sıra temiz suyla durulayın.

- 2. Ağ filtreyi temizlemek için,** süzgeç takacağını tutun ve kaldırarak dışarı çıkartın. **Rezistansın temizlenmesi** – rezistansın yüzeyinde pas lekeleri görülebilir. Paslanmaz çelik temizleme maddesi ile bunları çıkarın.

- 3. Kireç çözme işleminin** suyun sertliğine bağlı olarak düzenli bir şekilde yapılması önerilir. Kireç çözücü ürünün talimatlarına uygun şekilde su ısıtıcıyı su ve kireç çözücü ile doldurun. Suyu kaynatmayın, köpürüp taşabilir. **Ardından,** su ısıtıcıyı taze su ile iyice yıkayın.

Отстраняване на неизправности / Odpravljanje težav
Rešavanje problema / Sorun giderme

BG

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът се изключва преди заваряване.	Прекалено много котлен камък в основата на чайника.	Изпълнете процедурата по декалцифициране.
Уредът не се изключва.		Затворете капака, така че да щракне на място. Поставете цедката правилно.
Уредът не може да се включи.	След работа с много малко вода или без вода, уредът не изстинал достатъчно.	Оставете за малко да се охлади и опитайте отново.

SL

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
Naprava se izklopi pred vretjem.	Na dnu grelnika so apnenčaste obloge.	Po navodilih odstranite apnenčaste obloge.
Naprava se ne izklopi.		Zaprite pokrov, da se zaskoči. Pravilno vstavite cedilo.
Naprave ni mogoče vklopiti.	Po delovanju z malo ali nič vode se naprava še ni dovolj ohladila.	Počakajte, da se ohladi, in poskusite znova.

SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat se isključuje pre ključanja.	Suviše kamenca na dnu lonca.	Uklonite kamenac.
Aparat se ne isključuje.		Zatvorite poklopac dok se ne zaključa. Ubacite filter pravilno.
Aparat ne može da se uključi.	Nakon korišćenja sa veoma malom količinom vode ili bez nje, aparat se nije dovoljno ohladio.	Sačekajte par trenutaka da se ohladi i pokušajte ponovo.

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm`
Cihaz kaynama gerçekleşmeden önce kapanıyor.	Su ısıtıcının tabanında çok fazla kireç birikintisi vardır.	Kireç çözme işlemini gerçekleştirin.
Cihaz kapanmıyor.		Kapağı yerine oturarak kapatın. Süzgeci doğru şekilde takın.
Cihaz çalıştırılmıyor.	Cihaz çok az su ile veya susuz olarak çalıştırıldıktan sonra yeterince soğumamıştır.	Bir süre soğumasını bekleyin ve tekrar deneyin.

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

Изхвърляне / Odstranjevanje

Odlaganje / Elden çıkarma

BG Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.

Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обрънете към вашата общинска служба.

SL Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.

Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

SR Reciklirajte materijale sa simbolom . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštitu životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.

Uređaje obeležene simbolom , nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.

TR Şu semboler sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.

Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.



GR

Εξαρτήματα

- A. Θήκη
- B. Αποσπώμενο φίλτρο
- C. Κάδος
- D. Καπάκι
- E. Διακόπτης ανοίγματος καπακιού
- F. Λαβή
- G. Ένδειξη στάθμης νερού
- H. Διακόπτης ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) με ενδεικτική λυχνία
- I. Ξεχωριστό καλώδιο βάσης και ρεύματος

EE

Koostisosad

- A. Korpus
- B. Eemaldatav kaitsefilter
- C. Tila
- D. Kaas
- E. Kaane avamise nupp
- F. Käepide
- G. Veetaseme näidik
- H. Märgutulega SISSE/VÄLJA-lüliti
- I. Eraldiolev alus ja toitejuhe

LV

Sastāvdaļas

- A. Korpus
- B. Noņemams filtra sietinš
- C. Snipis
- D. Vāks
- E. Vāka atvēršanas poga
- F. Rokturis
- G. Ūdens līmeņa indikators
- H. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar indikatoru
- I. Atsevišķa pamatne un barošanas vads

LT

Sudedamosios dalys

- A. Korpusas
- B. Išimamas filtras su tinkleliu
- C. Snapelis
- D. Dangtelis
- E. Dangtelio atidarymo mygtukas
- F. Rankena
- G. Vandens lygio indikatorius
- H. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis su indikatoriaus lempute
- I. Atskiras pagrindas ir maitinimo laidas

GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

GR

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά παρά μόνον εάν είναι άνω των 8 ετών και εφόσον επιβλέπονται.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν
 - το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί,
 - το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα. Αν χρειαστεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 10 Α.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη συντήρηση.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματά της θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες λαβές και χερούλια. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Προσοχή: Αν ο βραστήρας υπερπληρωθεί, υπάρχει κίνδυνος υπερχειλίσσης του βραστού νερού και πρόκλησης εγκαυμάτων. Γι' αυτό ποτέ μη γεμίζετε το βραστήρα πάνω από την μέγιστη ένδειξη.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή με το καπάκι ανοιχτό.
- Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε τη συσκευή σε καυτή επιφάνεια ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα μόνο για θέρμανση νερού!
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το παρεχόμενο στήριγμα.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgmised juhised hoolikalt läbi.

- Seda seadet võivad kasutada vaid 8-aastased ja vanemad lapsed; vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelvalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 8-aastased lapsed tohivad seadme puhastus- ja hooldustöid teha ainult järelvalve korral.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Seadme võite ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinge ja sagedus vastavad nimiaandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge seadet kunagi kasutage ega üles tõstke, kui - voolujuhe on vigastatud, - korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupesaga. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Ärge mingil juhul jätke vooluvõrguga ühendatud seadet järelevalveta.
- Seade tuleb iga kord pärast kasutamist, enne puhastamist ja hooldust välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade ja tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
- Ärge kastke seadet kunagi vette või muudesse vedelikesse.
- Tähelepanu: kui kann on ülemäära täidetud, siis on oht, et keev vesi võib välja pritsida ning kõrvetada või põhjustada põletushaavu. Seepärast ärge täitke kannu kunagi üle maksimumtähise.
- Ärge kasutage seadet avatud kaanega.
- Ärge kasutage seadet kuumal pinnal või soojusallika lähedal.
- Kasutage kannu ainult vee kuumutamiseks.
- Seadet tohib kasutada üksnes kaasasoleva alusega.
- Seade on ette nähtud üksnes tubaseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesti või mitte ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

Pirms izmantojat ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus. Ar ierīci bērni nedrīkst rotaļāties.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotāja apkopi drīkst veikt bērni no 8 gadu vecuma, kuriem ir nodrošināta uzraudzība.
- Turiet ierīci un tās elektro vadu bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja – ir bojāts barošanas vads;– ir bojāts ierīces korpuss.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemētai kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, tas jānomaina servisa centrā vai citai kvalificētai personai.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.
- Nekad neatstādiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam.
- Pēc katras izmantošanas reizes un pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
‘ Uzmanību: ja tējkanna ir pārpildīta, verdošais ūdens var izšļakstīties; pastāv applaucēšanas un apdegumu risks! Tāpēc nekad nepildiet tējkannā ūdenī pāri maksimālajai atzīmei.
- Nedarbiniet ierīci, ja vāks ir atvērts.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Izmantojiet tējkannu tikai ūdens uzsildīšanai!
- Tējkannu drīkst izmantot tikai ar komplektā pievienoto pamatni.
- Ierīci drīkst lietot tikai telpās.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent jie būtų vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūrėtų suaugęs asmuo.
- Saugokite prietaisą ir jo kabelį nuo jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Kiekvieną kartą panaudojus, prieš valant ar atliekant techninę priežiūrą prietaisą reikia išjungti ir ištraukti maitinimo laido kištuką.
- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydami ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiais karštomis prietaiso dalimis.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kokį kitą skystį.
- Dėmesio: jei virdulys yra perpildytas, kyla pavojus, kad verdantis vanduo gali išsilieti ir galima nusiplikyti ar nudegti! Todėl niekada nepripildykite virdulio virš maksimalaus lygio žymos.
- Niekada nenaudokite prietaiso atidarytu dangteliu.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšo paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Virdulį naudokite tik vandeniui kaitinti!
- Virdulį galima naudoti tik su pateiktu stovu.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namuose.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas negali prisiimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.



GR

1. **Πριν από την πρώτη χρήση,** σκουπίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό του βραστήρα με ένα υγρό πανί.



2. **Τοποθετήστε τη βάση** σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Τοποθετήστε το φις σε μια πρίζα. Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει στο κάτω μέρος της βάσης.



3. **Πιέστε το διακόπτη για να ανοίξετε το καπάκι** και γεμίστε το βραστήρα με νερό. Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο του νερού είναι ορατό στην ένδειξη της στάθμης νερού, αλλά δεν υπερβαίνει την ένδειξη Max.

EE

1. **Enne esimest kasutamist** pühkige kannu seest ja väljast niiske lapiga.

2. **Asetage kann alusele** kindlal horisontaalpinnal. Sisestage toitepistik seinakontakti. Üleliigne juhe kerige kokku aluse all olevasse lahtrisse.

3. **Kaane avamiseks vajutage nuppu**ja kallake vesi nõusse. Kontrollige, et vee tase oleks veetaseme näidikut näha, kuid ei ületaks märgist Max.

LV

1. **Pirms tējkannu izmantojat pirmo reizi,** izslaukiet tās iekšpusi un ārpusi ar mitru drāniņu.

2. **Novietojiet pamatni** uz stingras un līdzenas virsmas. Ievietojiet barošanas vada spraudni kontaktligzdā. Ja vads ir pārāk garš, to var aptīt ap pamatni.

3. **Nospiediet pogu, lai atvērtu vāku,** un ielejiet tējkannā ūdeni. Pārliedzinieties, ka ūdens līmenis indikatorā ir redzams ūdens līmenis un, ka tas nepārsniedz atzīmi Max (Maksimāli).

LT

1. **Prieš pirmą kartą naudodami** virdulį drėgna šluoste iššluostykite jo vidų ir nušluostykite paviršių.

2. **Pagrindą padėkite** ant tvirtu ir lygaus paviršiaus. Maitinimo kištuką įjunkite į maitinimo lizdą. Nereikalinga laido dalis gali būti suvyniota pagrindo apačioje.

3. **Norėdami atidaryti dangtelį, paspauskite mygtuką,** tada į virdulį pripilkite vandens. Įsitinkite, kad vandens lygis matomas vandens lygio indikatoriuje ir neviršija maksimalaus lygio žymos.



GB
D
F
NL

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
RO

BG
SL
SR
TR

GR
EE
LV
LT

GR

4. **Κλείστε το καπάκι** και βεβαιωθείτε ότι κλειδώνει κανονικά. Διαφορετικά, η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης δεν θα λειτουργεί κανονικά. **Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση.** Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και ο βραστήρας θα αρχίσει να ζεσταίνεται.

EE

4. **Sulgege kaas** ja kontrollige, et see sulgub korralikult. Vastasel korral ei tööta väljalülitamise funktsioon korralikult. **Asetage kann alusele.** Vajutage SISSE/VÄLJA-lülitit alla, märgutuli süttib ja kann hakkab kuumenema.

LV

4. **Aizveriet vāku** un pārliecinieties, vai tas tiek fiksēts. Pretējā gadījumā automātiskās izslēgšanas funkcija var nedarboties. **Novietojiet tējkannu uz pamatnes.** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz leju; iedegsies indikators un tējkanna sāks uzsilt.

LT

4. **Uždarykite dangtelį** ir įsitinkite, kad jis tinkamai užfiksuotas. Jei to nepadarysite, automatinio išsijungimo funkcija tinkamai neveiks. **Padėkite virdujį ant pagrindo.** Žemyn nuspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį; užsidegs indikatoriaus lemputė ir virdulys pradės kaisti.

5. **Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.** Όταν το νερό βράσει ή ο βραστήρας αφαιρεθεί από τη βάση, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία θέρμανσης πριν βράσει το νερό, απλώς σηκώστε τον διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).

5. **Automaatne väljalülitamine.** Kui vesi on keema hakanud või kann eemaldatakse aluselt, lülitub kann automaatselt välja. Kui soovite vee soojendamise enne vee keematõusmist katkestada, siis lükake SISSE/VÄLJA-lülitit ülemisse asendisse.

5. **Automātiskās izslēgšanās funkcija.** Kad ūdens ir uzvārījies vai tējkanna tiek noņemta no pamatnes, tā tiek automātiski izslēgta. Ja vēlaties pārtraukt ūdens karsēšanu, pirms tas ir uzvārījies, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā OFF (Izslēgts).

5. **Automatinio išsijungimo funkcija.** Vandeniui užvirus arba virdujį nuėmus nuo pagrindo jis išsijungs automatiškai. Jei norite sustabdyti kaitinimą prieš užverdant vandeniui, tiesiog pakelkite aukštyn ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį į padėtį IŠJUNGTA.



GR

1. **Πριν τον καθαρισμό, να βγάξετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα.** Ποτέ μην πλένετε ή βυθίζετε το βραστήρα ή τη βάση του στο νερό. Απλώς σκουπίστε με ένα υγρό πανί, χωρίς να χρησιμοποιήσετε απορροπαντικά που μπορούν να χαράξουν την επιφάνειά του. Ανά αιράια χρονικά διαστήματα ξεπλύντε το βραστήρα με καθαρό νερό.

EE

1. **Enne puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust välja.** Ärge kunagi loputage või leotage kannu või kannu alust vees. Pühkige neid niiske lapiga, kuid ärge kasutage abrasiivseid pesuaineid. Loputage kannu aeg-ajalt puhta veega.

LV

1. **Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierici no elektrotīkla.** Nekad neskalojiet vai neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī. Notīriet tās ar mitru drānu; neizmantojiet abrazīvu mazgāšanas līdzekli. Laiku pa laikam izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

LT

1. **Prieš valydami visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.** Virdulio ar jo pagrindo niekada neskalaukite ar neįmerkite į vandenį. Tiesiog nušluostykite drėgna šluoste nenaudodami jokių valymo priemonių. Retkarčiais išskalaukite virdulį švarių vandeniu.



2. **Για να καθαρίσετε το φίλτρο,** πιάστε την υποδοχή του πλέγματος και σηκώστε τη. **Καθαρισμός της βάσης** – ενδέχεται να εμφανιστούν επιφανειακοί λεκέδες σκουριάς στη βάση. Αφαιρέστε τους με ένα καθαριστικό για ανοξείδωτο ασάμι.

2. **Kaitsefiltri puhastamiseks** tõstke äravõetav sõel välja. **Kuumutusplaadi puhastamine** – kuumutusplaadile võivad tekkida pindmised roosteplekid. Eemaldage need roostevaba terase puhastamise vahendiga.

2. **Lai iztīrītū filtra sietiņu,** izņemiet filtra ieliktni. **Uzsildīšanas pamatnes tīrīšana** – uz uzsildīšanas pamatnes virsmas var parādīties nelieli rūsas traipi. Notīriet tos ar tīrīšanas līdzekli, kas paredzēts nerūsējošam tēraudam.

2. **Norėdami išvalyti filtrą su tinkleliu,** ranka paimkite įdėtą filtrą ir ištraukite. **Kaitinamosios plokštės valymas:** kaitinamosios plokštės paviršiuje gali atsirasti rūdžių dėmių. Pašalinkite jas nerūdijančiam plienui skirta valymo medžiaga.



3. **Η αφαλάτωση** συνίσταται τακτικά, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Γεμίστε το βραστήρα με νερό και αποσκληρυντικό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του αποσκληρυντικού. Μην βράζετε το διάλυμα γιατί μπορεί να ξεχειλίσει. Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά το βραστήρα με τρεχούμενο νερό.

3. **Katlakivi eemaldamist** on soovitatav teha regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest. Täitke kann vee ja katlakivieemaldajaga vastavalt katlakivieemaldaja tootejuhistele. Ärge keetke lahust, sest see võib üle keeda. Seejärel loputage kannu põhjalikult puhta veega.

3. **Atkalķošanu** ir ieteicams veikt regulāri — atkarībā no ūdens cietības. Piepildiet tējkannu ar ūdeni un atkalķošanas līdzekli atbilstoši tā lietošanas instrukcijai. Nevāriet šķidumu, jo var rasties putas un šķidums var izplūst no tējkannas. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

3. **Kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą** rekomenduojama atlikti reguliariai, atsižvelgiant į vandens kietumą. Pripildykite virdulį vandens ir kalkių nuosėdų šalinimo tirpalo pagal gaminio kalkių nuosėdų šalinimo instrukcijas. Tirpalo neužvirkite, nes putos gali išsilieti per kraštus. Paskui išskalaukite virdulį švarių vandeniu.

GR

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή απενεργοποιείται πριν από το βρασμό.	Υπερβολικά πολλά άλατα στη βάση του βραστήρα.	Προχωρήστε στη διαδικασία αφαλάτωσης.
Η συσκευή δεν απενεργοποιείται.		Πιέστε το καπάκι έως ότου κλειδώσει. Εισάγετε το πλέγμα σωστά.
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Εάν η συσκευή έχει λειτουργήσει με λίγο ή καθόλου νερό, δεν έχει κρυώσει αρκετά.	Αφήστε την να κρυώσει για λίγο και ξαναπροσπαθήστε.

EE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade lülitub enne vee keema minemist välja.	Liiga palju katlakivi kannu põhjas.	Eemaldage katlakivi.
Seade ei lülita end välja.		Sulgege kaas nii, et tunnete selle lukustumist. Sisestage sõel õigesti.
Seadet ei saa sisse lülitada.	Pärast vähese või hoopis ilma veeta kasutamist pole seade veel piisavalt jahtunud.	Laske natuke aega jahtuda ja proovige siis uuesti.

LV

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Pirms vārīšanās ierīce izslēdzas.	Tējkannas apakšējā daļā ir pārāk daudz katlakmens nosēdumu.	Atkalķojiet tējkannu.
Ierīce neizslēdzas.		Aizveriet vāku, līdz tas nokļūst.
Ierīci nevar ieslēgt.	Pēc lietošanas ar nelielu ūdens daudzumu, ierīce nav pietiekami atdzisusi.	Ievietojiet filtru pareizi. Ļaujiet tai atdzist un mēģiniet vēlreiz.

LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas išsijungia neužvirus vandeniui.	Per daug kalkių nuosėdų ant virdulio pagrindo.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.
Prietaisas neišsijungia.		Uždarykite dangtelį, kol jis užsifiksuos. Tinkamai įdėkite filtrą.
Prietaiso neįmanoma įjungti.	Prietaisą panaudojus su nedideliu kiekiu arba visai be vandens jis dar pakankamai neatvėso.	Trumpam palikite atvėsti ir pabandykite dar kartą.

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο  . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές

συσκευές.
Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο  . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.

Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöördege abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu  , levietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu  , kopā ar mājaisniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu  . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.

Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

This page is left blank intentionally

This page is left blank intentionally

This page is left blank intentionally

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper

3482 E EEWA 1xxx 02020613

